

外研社·剑桥英语原创读物 (5级)

【英汉双语】

All I Want

★★★★★

我要的一切

MARGARET JOHNSON (英) 著

刘惠华 译



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

【英汉双语】

外研社·剑桥英语原创读物(5级)



All I Want

我要的一切

Margaret Johnson (英) 著 ■

刘惠华 译 ■

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

(京)新登字 155 号

京权图字 01-2003-2994

图书在版编目(CIP)数据

我要的一切/(英)约翰逊(Johnson, M.)著;刘惠华译.—北京:外语教学与研究出版社,2003.11

(外研社·剑桥英语原创读物)

ISBN 7-5600-3794-1

I. 我… II. ①约… ②刘… III. 英语—双语读物,故事—英、汉

IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 097411 号

© Cambridge University Press 2000

我要的一切

著:(英) Margaret Johnson

译:刘惠华

* * *

责任编辑:王霖霖

出版发行:外语教学与研究出版社

社址:北京市西三环北路 19 号(100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷:北京外国语大学印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:6.625 插页 0.0625

版 次:2003 年 12 月第 1 版 2003 年 12 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 7-5600-3794-1/H·1908

定 价:8.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话:(010)68917519

外·研·社

剑桥英语原创读物



Cambridge English Readers series 是

特别为非英语国家的青少年学习者撰写的小说类读物。它不同于屡见不鲜的名著简写本，这套读物的作者都是英国具有多年教学经验的 TEFL (Teaching English as a Foreign Language) 教师；或者作者本人就是小说家。他们精心选用词汇和语法要点，按照由低到高、循序渐进的等级水平，用地道的英语，创作了这些引人入胜的作品。这套小说题材广泛，包括历险记、探案、科幻、浪漫、喜剧等等；而且主题现代，贴近生活，并涉及到东西方不同的地域文化，读来仿佛如身临其境、兴致盎然。

泛读一直是英语学习的最大秘密，它使学习者可以利用自己的时间掌握自己的进度，而成功的关键就是——阅读的乐趣！外语教学与研究出版社从英国剑桥大学出版社引进了这套新型的原创小说类读物，并针对国内读者的不同需求，以英汉双语及英文注释两种形式出版。衷心希望读者朋友们在享受阅读乐趣的同时，进一步提高英语水平！

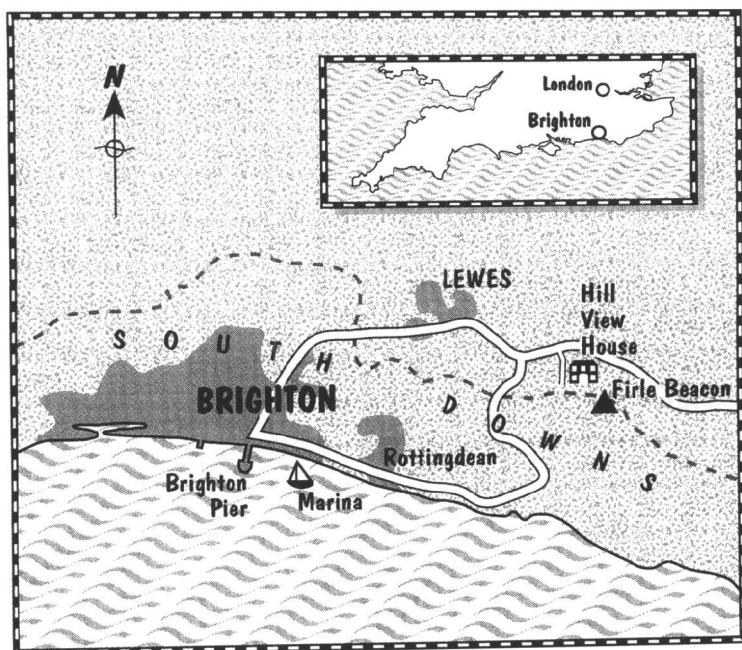
目 录

| | |
|--------------------|-----|
| 地图 | 1 |
| 书中人物 | 3 |
| | |
| 第一章 生日,糟糕的开始 | 5 |
| 第二章 说说我的另类家庭 | 23 |
| 第三章 生活该像个彩色花瓶 | 39 |
| 第四章 谈话并非总轻而易举 | 53 |
| 第五章 赝品风波 | 65 |
| 第六章 山景宅 | 75 |
| 第七章 与布拉德独处 | 93 |
| 第八章 克里斯托弗来同住 | 103 |
| 第九章 事与愿违 | 121 |
| 第十章 布拉德不在身边 | 131 |
| 第十一章 亚历克斯·费伊——儿童作家 | 143 |
| 第十二章 两个B(巴里和布拉德) | 157 |
| 第十三章 有颜色的白 | 169 |
| 第十四章 圣诞快乐 | 181 |
| | |
| 练习及答案 | 188 |
| 每级针对的语法重点 | 202 |

Contents

| | |
|---|-----|
| Maps | 1 |
| Characters | 2 |
| Chapter 1 A bad start to a birthday | 4 |
| Chapter 2 A bit about my peculiar family | 22 |
| Chapter 3 Life should be like a colourful vase | 38 |
| Chapter 4 Talking isn't always easy | 52 |
| Chapter 5 The wrong pictures | 64 |
| Chapter 6 Hill View House | 74 |
| Chapter 7 Alone with Brad | 92 |
| Chapter 8 Christopher comes to stay | 102 |
| Chapter 9 Wishes don't always come true | 120 |
| Chapter 10 Alone without Brad | 130 |
| Chapter 11 Alex Faye – children's writer | 142 |
| Chapter 12 The two Bs (Barry and Brad) | 156 |
| Chapter 13 Coloured white | 168 |
| Chapter 14 Happy Christmas | 180 |
| Worksheet and Answer Key | 188 |
| Grammatical Grading | 202 |

Maps (地图)



Characters

Alex Faye: personal assistant to Brad Courtney, at the Courtney Art Gallery, Brighton.

Brad Courtney: owner of the Courtney Art Gallery.

Barry: Alex Faye's boyfriend.

Diana: Alex Faye's close friend.

Tania Stevenson: Brad Courtney's girlfriend.

Willow (Betty): Alex Faye's mother.

Christopher: Brad Courtney's nephew.

书中人物

亚历克斯·费伊:布拉德·考特尼的私人助理,在布赖顿的考特尼美术馆工作

布拉德·考特尼:考特尼美术馆的老板

巴里:亚历克斯·费伊的男友

黛安娜:亚历克斯·费伊的密友

塔尼亚·史蒂文森:布拉德·考特尼的女友

柳树(贝蒂):亚历克斯·费伊的母亲

克里斯托弗:布拉德·考特尼的外甥

Chapter 1 *A bad start to a birthday*

I wake up feeling sick. This is partly because I drank so much wine with my friends last night, but mostly because today's my thirtieth birthday.

Thirty years old. I can't believe it. I just can't believe it. How can I be thirty?

OK, OK. I know thirty isn't exactly old, but it's a lot older than twenty-nine, believe me. You see, I had a long list of things I wanted to do before I was thirty. Actually, now I've got two lists, my original list and a new one, because three weeks ago my life changed forever. But I'll tell you about that in a moment. Here are the lists:

List One

1. Travel around the world.
2. Write a bestselling book.
3. Buy a house or a flat, preferably with a garden and a sea view.
4. Give up smoking.
5. Give up headaches due to drinking too much.
6. Give up problem boyfriends.
7. Go skiing this Christmas instead of visiting my family.

List Two

1. Have a conversation with Brad Courtney lasting longer than five minutes and without my knees shaking.

第一章

生日，糟糕的开始

我醒来的时候，感觉不太舒服。这在一定程度上是由于昨晚我和朋友喝了太多的酒，但最主要的还是因为今天是我 30 岁生日。

30 岁啦，真令人难以置信！我真不愿意这是真的！我怎么就 30 岁了？

好啦，好啦，我知道 30 岁实际上并不算老，但比起 29 岁来可老了一大截，相信我。要知道，在 30 岁以前我有很多事情想做。说老实话，现在我手头有两份清单，一份是原先的，一份是新的。因为在三个星期前，我的生活彻底地改变了。过一会儿我再告诉你那回事，先来看看我的两份清单：

清单一

1. 周游世界；
2. 写一本畅销书；
3. 买一幢房子或一套公寓，最好是带花园的，而且能看到海；
4. 戒烟；
5. 把由于贪杯而引起的头痛病治好；
6. 不再跟问题男友们来往；
7. 今年圣诞节去滑雪，而不是去看望家人。

清单二

1. 和布拉德·考特尼进行五分钟以上的谈话，还要膝盖不发抖；

You see. 要知道 **bestselling book** 畅销书 **give up** 放弃(念头、希望等)，停止
go skiing 去滑雪 **instead of** 代替，而不是

2. Get through a whole day at work without annoying Brad Courtney with my careless mistakes.
3. Tell my boyfriend Barry I do not want to go out with him any more.
4. Tell Brad Courtney I love him.
5. Get married to Brad Courtney.
6. Go skiing this Christmas with Brad Courtney.
7. Have Brad Courtney's children, preferably a girl and a boy, both with his beautiful dark eyes.

By now I think you will have guessed that three weeks ago I met Brad Courtney and fell madly in love with him. You might also have guessed that he's not in love with me.

Yet.

I work for Brad, or at least I do while his assistant, June Weatherby, is in hospital. June broke her leg when she fell off a horse. I wouldn't want you to think I'm happy that she's lying in pain in her bed at the hospital, because I'm not, of course. However, I am very happy that her accident has given me the chance to work for Brad. If June's horse had been a calm sort of horse instead of a wild one called Flame, then I'd never have met Brad and I'd never have fallen in love with him.

I work for a temp agency, you see. They find temporary staff for people like Brad. I've never had a job for longer than two months, and most of them are only for two or three weeks, sometimes even one week. I like the variety, the different people and the different work. Or at least I used to. Now I think I'd be happy to stay at the Courtney Art Gallery forever.

Brad, oh Brad. I know it must be almost time to get up,

2. 保证整整一天不因粗心出错让布拉德·考特尼恼火；
3. 告诉我的男友巴里，我不想再和他交往了；
4. 告诉布拉德·考特尼我爱他；
5. 和布拉德·考特尼结婚；
6. 今年圣诞节和布拉德·考特尼一起去滑雪；
7. 给布拉德·考特尼生孩子，最好是一男一女，两个都要有和他一样的漂亮黑眼睛。

现在，我想你已经猜到三个星期前我遇见了布拉德·考特尼，而且狂热地爱上了他。你没准儿也能猜得出来他没爱上我。

至少到目前为止还没有。

我为布拉德工作，或者说，在他的助手琼·韦瑟比住院的这段期间我为他工作。琼从马背上摔了下来，把腿给摔断了。我可不想让你认为，她很痛苦地躺在医院的病床上，而我还为此幸灾乐祸，因为我当然不会那样。但是我的确很高兴，因为她发生了意外，我才有机会为布拉德工作。倘若琼的马是性情温顺的那种，而不是那匹叫“火焰”的烈马，那么我就永远不会有机会和布拉德谋面，也就不会爱上他啦。

你知道，我在一家临时雇员服务所上班。这家服务所为像布拉德那样的人寻找临时雇员。我从来没有做过一份两个月以上的工作，大多数工作仅仅两三个星期，有时甚至就只一个星期。我喜欢这样经常换换环境，可以接触不同的人，尝试不同的工作。或者说至少我以前是这样。现在，我倒很乐意在考特尼美术馆一直待下去。

布拉德，哦，布拉德。我知道现在该起床了，但既然今天是

but as it's my birthday I'm allowing myself to stay in bed for a little longer to dream about him. Brad's so handsome, so clever, so important. He's also so attached to his perfect girlfriend, Tania. Life just isn't fair.

After a while I carefully open my eyes and look at the clock. Five past ten. *Five past ten!* I'm an hour late!

I jump out of bed and quickly get dressed. Brad Courtney might be handsome, clever and important, but he also has a habit of being cross. I'm in serious trouble.

Again.

In the three weeks I've been working at the art gallery, I've already been late four times. And how will I ever marry Brad and have his children if he asks me to leave my job and I never see him again?

'Shoes, shoes!' I cry as I run from the bedroom, trying to brush my hair and button up my blouse at the same time, almost tripping over as I go. The living room's untidy with the remains of the small party I held last night. There are wine glasses, wine bottles, chocolate papers . . . but no shoes.

'Think, Alex, think!' I tell myself, holding my head. Then I see one shoe underneath the sofa. *One* shoe. Where's the other one?

'Oh hell!' I go back into the bedroom with one shoe on and eventually find the other one hiding under the bed. I quickly put it on and run to the front door. There's a pile of birthday cards on the doormat and I pick them up and run to catch the bus.

I often walk to work. It takes about twenty minutes or so, but it's a nice walk through the park and then along the seafront into the centre of Brighton. I like it at all times of

我的生日，我可要让自己在床上多赖一会儿，多想想布拉德。他是那么英俊，那么聪明，那么重要。他还那么喜欢他的完美女友塔尼亚。命运真是太不公平了！

过了一会儿，我小心翼翼地睁开双眼，看了一下时钟：10点5分。10点5分！我已经迟到一个小时啦！

我跳下床，飞快地穿好衣服。布拉德或许很英俊、聪明、而且重要，但他也很爱发脾气。这下我麻烦可大了。

又有麻烦了。

在美术馆工作的三个星期里，我已经迟到四次了。如果布拉德打发我走人，我就再也见不着他了，那我还怎么和他结婚，还怎么给他生孩子哪？

“鞋呐，鞋呐！”我大叫着冲出卧室，还在一边梳着头一边扣衣服扣子。冲出卧室的时候我差点儿跌倒。客厅里乱七八糟，全是昨晚搞小型聚会留下来的垃圾，有酒杯、酒瓶、巧克力包装纸……但就是没有鞋！

“快想，亚历克斯，快想！”我捂住脑袋命令自己。这时我看到在沙发下面有一只鞋。只有一只！另外一只呢？

“咳，真见鬼！”我穿着一只鞋回到卧室，终于在床底下找到了另外一只！我很快穿上它，跑到前门。门口的擦鞋垫上有一堆生日贺卡，我捡起来，接着跑着去赶巴士。

我通常走路去上班，大概需要20分钟左右，可这段路走起来还是挺愉快的，先穿过公园，然后沿着海滨马路一直到布赖顿的中

be attached to 热爱，依恋 cross *adj.* 生气的 trip over 绊倒
seafront *n.* 沿海岸而筑的马路

the year. Last winter there was even snow on the beach! But this morning there's no time for a pleasant walk, and luckily for me there's a bus coming down the hill. I put my hand out to stop it.

'Where are you going, love?' The bus driver smiles at me. So do the other passengers. Either everyone's being very friendly, or . . . I look down at my clothes and realise my coat's buttoned up wrongly: on one side it's dragging on the floor and on the other side it's lifted up to my knees. I smile at everybody, pretending to be perfectly happy to wear my coat like that, and take a seat right at the back of the bus. Then I sigh and close my eyes. What a way to start a birthday: tired, ill, embarrassed and late for work. Still, at least I've been sent plenty of birthday cards. Unless they're all Christmas cards and everybody's forgotten my birthday!

The first one I open is a birthday card from my brother, Rob. 'I can't think of you as being thirty,' it says on the front. And inside is, 'without dying of laughter.' There's a badge attached to the front. 'Thirty today!' it says. Well, I won't be wearing that.

The card from Mum and Dad isn't much better. There's a note inside written in Mum's untidy handwriting. 'Thirty years old! I can't believe so much time has passed. It almost makes me feel old.' Fantastic.

I search the pile of envelopes to find a card that might be a bit more cheerful and recognise the handwriting of my friend Susan. 'Beauty Queen,' it says on the front of the card. That's better, even if it isn't true. I suppose I'm almost pretty, but I'm certainly not beautiful. Especially when I've got a headache and I haven't had time to put any make-up on.

心。我一年四季都喜欢这样。去年冬天在海滩上甚至还有积雪！但是今天早上可没时间这么轻松漫步了。我还挺走运，在一辆巴士正从山上开下来，我伸出手去拦车。

“你去哪儿啊？”司机冲我笑。其他乘客也跟他一样在冲我笑。要么就是大家对我都很友好，要么就是……我低下头看自己的衣服，发现外衣扣子系错了：一边拖到了巴士车的地板上，一边却悬在我的膝盖上。我也冲大家微笑着，假装很乐意这么穿衣服，并且在车子后面的座位上坐了下来。然后我叹了口气，闭上眼睛。瞧这生日是怎么开始的吧：疲惫、不舒服、难堪，还有上班迟到。但我至少收到了很多生日贺卡，除非那些全是圣诞卡而不是生日卡，除非没有一个人记得我的生日！

我打开的第一张贺卡是弟弟罗布给我的。贺卡的封面上写道：“我真想不到你 30 岁了，”里面写着：“还没有笑死。”封面上还贴着一个徽章，上面写着：“今天 30！”嘿，我才不会把这玩意儿戴在身上呢！

爸爸和妈妈送给我的贺卡也好不到哪儿去。贺卡里有妈妈写的一张纸条，字迹潦草：“30 岁啦！我真不敢相信已经过了这么多年，几乎都让我觉得自己老了。”真荒唐。

我在信封堆里找，想找到一张能稍微让我心情愉快一点儿的贺卡。我认出了朋友苏珊的笔迹。“大美人儿，”封面上写道。这个好些，尽管说的不是事实。我想自己差不多还算好看，但肯定称不上标致，特别是当我头痛，还来不及化妆的时候。

love *n.* 〈英口〉对无论男、女、老、幼、相识或不相识者的客气称呼，不一定含喜爱之意，主要被妇女广泛使用

embarrassed *adj.* 窘迫的，尴尬的 badge *n.* 徽章 make-up *n.* 化妆